



WEEKLY BULLETIN

SUNDAY, SEPTEMBER 8, 2024

الأحد الذي قبل عيد رفع الصليب
المقدس و عيد ميلاد السيدة

THE SUNDAY BEFORE THE FEAST OF
THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS AND
THE FEAST OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS

THE NATIVITY OF THE MOTHER OF GOD



The *Weekly Bulletin* is an official publication of
Saint George Antiochian Orthodox Church in Cicero, Illinois.
A parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America.



Saint George Antiochian Orthodox Church كنيسة القديس جاورجيوس الانطاكية الارثوذكسية

The Most Reverend Metropolitan **SABA, Primate**
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop **ANTHONY, Auxiliary Bishop**
Diocese of Toledo and the Midwest

The Very Reverend Father **Fouad Saba, Pastor**

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

BROTHERHOOD OF THE NOBLE JOSEPH:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, *PASTOR*
V. Rev. Fr. Gabriel Coronel, *ASSISTANT PRIEST*
Dn. George Nassief
Sdn. Mazen Khalifeh
Sdn. Steven Bynum
Sdn. Raymond Antypas
Sdn. Youssef Selim
Sdn. Mazen Rihani
Sdn. Nasser Zayed
Protopsaltis Jameel Haddad, *CHANTER*
Chadi Karam, *CHANTER*
Matthew Ablan, *CHANTER*
Faraj Shahrstan, *CHANTER*
Trevor Lenhart, *CHOIR DIRECTOR*
Ryan McMahan, *HEAD USHER*
All Choir Members, Ushers, & Acolytes

CHURCH OFFICE:

Veronica Egan, *OFFICE ADMINISTRATOR*
Samar Rihani, *ADMINISTRATIVE SECRETARY*
Holly Goljic, *GRAPHIC DESIGNER*
1220 South 60th Court
Cicero, Illinois 60804
PHONE: (708) 656-2927
FAX: (708) 656-1166
EMAIL: Office@StGeorgeChi.org
WEBSITE: www.StGeorgeChi.org

OFFICE HOURS:

Monday–Friday: 8:30 am–5:00 pm
Saturday: By Appointment
Sunday: Closed

2024 PARISH COUNCIL:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, *PRESIDING OFFICER*
Elias Akkari, *CHAIRMAN*
Dr. Johnny Kuttab, *VICE-CHAIRMAN*
Victor Imreibe, *SECRETARY*
Amir Rihani, *TREASURER*
Mina Rantisi, *FINANCIAL SECRETARY*
Fares Bannourah, *MEMBER*
George Conopeotis, *MEMBER*
Maher Eseed, *MEMBER*
Tammi Karam, *MEMBER*
Michael Moukheiber, *MEMBER*
Karen Nawas, *MEMBER*
Suhail Qumri, *MEMBER*
Joseph Rihani, *MEMBER*
Steve Saba, *MEMBER*
Eddy Shaheen, *MEMBER*

EX-OFFICIO MEMBERS:

Abeer Kari, *ANTIOCHIAN WOMEN*
Nina Chanayem, *YOUNG ADULT FELLOWSHIP (YAF)*
Sophia Fasheh, *TEEN SOYO*
Darlene N. Haddad, *ARCHDIOCESE TRUSTEE*
Eli Haig, *ARCHDIOCESE TRUSTEE*
Mansour Rayan, *ARCHDIOCESE TRUSTEE /*
HONORARY COUNCIL MEMBER

EX-OFFICIO NON-VOTING MEMBERS:

V. Rev. Fr. Gabriel Coronel, *CLERGY*
Dn. George Nassief, *CLERGY*
Lillian Rihani, *SUNDAY SCHOOL*
Dena H. Fasheh, *THE ORDER OF SAINT IGNATIUS*
Jerjes Kahoush, *ANTIOCHIAN MEN (A-MEN)*

WEEKLY SERVICES SCHEDULE:

Saturdays: Great Vespers as announced
Sundays: 9:15am Orthros (Matins) and
10:20am Great Doxology and Divine Liturgy
Confession by Appointment

Welcome to Saint George Antiochian Orthodox Church!

This Church is one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church. The Antiochian Orthodox Christian Church belongs to two thousand years of evangelization, teaching, history, and tradition, which express the continued commitment of its members to the Orthodox Christian faith in **The Lord and Savior Jesus Christ!** Receiving Holy Communion in this Church is to adhere and commit to the One True Church, the Orthodox Church.

Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Please submit your name(s) to the Ushers and introduce yourself to Father Saba at the end of the service so he may welcome you personally.

Welcome! Ahlan wa Sahlan! أهلا وسهلا!

THE GREAT DOXOLOGY

Glory to Thee, who has shown us the Light. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.

We praise thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks unto Thee for Thy great glory.

O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us, thou that takest away the sins of the world.

Receive our prayer, Thou that sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For Thou only art holy, Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.

Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever; yea, forever and ever.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.

Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified be Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in thee.

Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes. (thrice)

Lord, Thou hast been our refuge in all generations. I said: Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against Thee.

Lord, I have fled unto Thee: teach me to do Thy will, for Thou art my God.

For with Thee is the fountain of life; in Thy light shall we see light.

O continue Thy lovingkindness unto them that know Thee.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

المَجْدُ لَكَ يَا مُظْهِرَ النُّورِ، المَجْدُ لِلَّهِ فِي العَلَاءِ،
وعلى الأَرْضِ السَّلَامُ، وفي النَّاسِ المَسْرَّةُ
نُسَبِّحُكَ نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ مِنْ
أَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ

أَيُّهَا الرَّبُّ المَلِكُ، السَّمَاوِيُّ، الإلهُ، الأبُّ الضَّابِطُ
الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ الإِبْنُ الوَحِيدُ، يَا يَسُوعَ المَسِيحُ،
وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ القُدُّوسُ

أَيُّهَا الرَّبُّ الإلهُ، يَا حَمَلَ اللهِ يَا ابْنَ الأبِّ، يَا رَافِعَ
خَطِيئَةِ العَالَمِ ارْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا العَالَمِ
تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا أَيُّهَا الجَالِسُ عَنِ يَمِينِ الأبِّ
وَارْحَمْنَا

لَأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ
يَسُوعَ المَسِيحُ، فِي مَجْدِ اللهِ الأبِّ، آمِينَ.
فِي كُلِّ يَوْمٍ أَبَارِكُكَ، وَأَسْبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الأَبَدِ،
وَالى أَبَدِ الأَبَدِ

أهْلُنَا يَا رَبُّ أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذَا اليَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.
مُبَارِكُكَ أَنْتَ يَا رَبُّ إلهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحُ وَمُمَجِّدُ
اسْمِكَ إِلَى الأَبَدِ، آمِينَ
لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا، كَمِثْلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

مُبَارِكُكَ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ. (ثلاثاً)
يَا رَبُّ مَلْجَأُ كُنْتُ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ
يَا رَبُّ ارْحَمْنِي وَاشْفِ نَفْسِي لِأَنَّي قَدْ خَطِئْتُ
إِلَيْكَ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ فَعَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ،
لَأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إلهي
لَأَنَّ مِنْ قِبَلِكَ عَيْنَ الحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ نَعَايُنُ النُّورَ.
فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ
ارْحَمْنَا. (ثلاثاً)

المَجْدُ لِلأَبِّ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ القُدُّوسِ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَاهِرِينَ، آمِينَ.
قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ ارْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ
ارْحَمْنَا

TODAY'S LITURGY INSERTS

FIRST ANTIPHON

Remember, O Lord, David and all his meekness. Lo, we have heard it at Ephratha. We have found it in the plains of the wood.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glorious things are spoken of thee, O city of God. God is in the midst of her; she shall not be shaken; God shall help her right early in the morning.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

أَذْكُرُ يَا رَبُّ دَاوُدَ وَكُلَّ دَعْتِهِ. هُوَذَا قَدْ سَمِعْنَا بِهِ فِي
أَفْرَاثَا. وَجَدْنَاهُ فِي حَقُولِ الْوَعْرِ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

فِيكَ قِيلَتْ الْمَفَاخِرُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ. اللَّهُ فِي وَسْطِهَا
وَلِذَلِكَ لَنْ تَتَزَعَزَعَ، اللَّهُ يُعِينُهَا عِنْدَ انْبِلَاجِ الصُّبْحِ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

SECOND ANTIPHON

The Lord hath sworn in truth unto David; and He will not annul it. Of the fruit of thy loins will I set upon thy throne.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

There will I make to spring forth a horn for David. I have prepared a lamp for My Christ.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

For the Lord hath elected Zion; He hath chosen her to be a habitation for Himself.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O, only begotten Son and Word of God...

حَلَفَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ بِالْحَقِّ وَلَا يُخْلِفُ. إِنِّي مِنْ ثَمَرَةِ
بَطْنِكَ أَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّكَ.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ،
لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلْلُويَا.

هُنَاكَ أَنْبِثُ لِدَاوُدَ قَرْنًا، هَيَّأْتُ لِمَسِيحِي سِرَاجًا.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ
الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلْلُويَا.

لَأَنَّ الرَّبَّ اخْتَارَ صِهْيُونَ وَارْتَضَاهَا لَهُ مَسْكِنًا.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ
الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلْلُويَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدَ...

THIRD ANTIPHON

Here will I dwell, for I have desired it. The Most High hath sanctified His tabernacle. Holy is Thy temple, and wonderful in righteousness.

هَا هُنَا أَسْكُنُ لِأَنِّي إِيَّاهَا اصْطَفَيْتُ. أَلْعَلِّي قَدَّسَ
مَسْكِنَهُ. قُدُّوسٌ هُوَ هَيْكَلُكَ، وَعَجِيبٌ أَنْتَ فِي عَدَالَتِكَ

TROPARION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS (TONE 4)

Thy nativity, O Theotokos, hath proclaimed joy to the whole universe; for from thee did shine forth the Sun of justice, Christ our God, annulling the curse, and bestowing the blessing, abolishing death and granting us life everlasting.

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحُ إِلَيْنَا، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ، وَوَهَبَ الْبَرَكَاتِ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَأَعْطَانَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

ENTRANCE HYMN OF THE GOSPEL BOOK

Come, let us worship, and fall down before Christ. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

هَلِّمُوا لِنَسْجُدَ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلِّلُوبِيَا

RESURRECTIONAL TROPARION (TONE 2)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبِرِّقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكُ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مُعْطِي الْحَيَاةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

TROPARION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS (TONE 4)

Thy nativity, O Theotokos, hath proclaimed joy to the whole universe; for from thee did shine forth the Sun of justice, Christ our God, annulling the curse, and bestowing the blessing, abolishing death and granting us life everlasting.

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحُ إِلَيْنَا، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ، وَوَهَبَ الْبَرَكَاتِ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَأَعْطَانَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

KONTAKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS (TONE 4)

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُقْرِ أُطْلِقَا، وَآدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أُعْتِقَا. فَلَهُ يُعَيِّدُ شَعْبُكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ صَارِحًا نَحْوَكِ: «الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُغْذِيَةَ حَيَاتِنَا.»

KONTAKION FOR THE MIRACULOUS WEeping ICON (TONE 8)

Only at Saint George Church in Cicero

To thee the champion leader, * I thy city offer thanks of victory. * O Theotokos, thou who hast delivered me from terror. * But as thou hast that power which is invincible, * From all dangers set me free and deliver me. That I may cry unto thee: * Hail, O Bride without Bridegroom.

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ * اكْتُبْ لِكَ رَايَاتِ الْغَلْبَةِ يَا جَنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ * وَأَقْدِمْ لِكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ * لَكِنْ بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ * اعْتَقِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ * حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ إِفْرَحِي يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

EPISTLE READERS

English

Arabic

Jeanette Habash

Today

Mais Rihani

Mahlet Yared

Sep 15

Dina Khoury

THE SYNAXARION

On September 8th in the Holy Orthodox Church, we celebrate the Nativity of our Most-holy Lady, the Theotokos and Ever-virgin Mary.

*Truly, O Anna, thou surpassest all mothers,
Until that day thy daughter shall become a mother.
On the eighth Anna brought God's Mother into the light.*

The Holy Virgin Mary was born of aged parents, Joachim and Anna. Her father was of the lineage of David, and her mother of the lineage of Aaron. Thus, she was of royal birth by her father and of priestly birth by her mother. In this, she foreshadowed Him Who would be born of her as King and High Priest. Her parents were quite old and had no children. Because of this they were ashamed before men and humble before God. In their humility they prayed to God with tears, to bring them joy in their old age by giving them a child, as He had once given joy to the aged Abraham and his wife Sarah by giving them Isaac. The Almighty and All-seeing God rewarded them with a joy that surpassed all their expectations and all their most beautiful dreams; for He gave them not just a daughter, but the Mother of God. She was Mary, Full of grace, Blessed among women, the Temple of the Holy Spirit, the Altar of the Living God, the Table of the Heavenly Bread, the Ark of God's Holiness, the Tree of the Sweetest Fruit, the Glory of the race of man, the Praise of womanhood, and the Fount of virginity and purity.

Through the intercessions of Thy Mother, O Christ God, have mercy upon us. Amen.



Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God.

The Reading from the Epistle of

Saint Paul to the Galatians (6:11-18)

Brethren, see how large a letter I have written

to you with my own hand. As many as desire to make a fair show in the flesh, they compel you to be circumcised, only that they may not be persecuted for the Cross of Christ. For not even those who are circumcised do themselves keep the Law; but they desire to have you circumcised, that they may boast in your flesh. But God forbid that I should boast, except in the Cross of our Lord Jesus Christ, through Whom the world is crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus, neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. And as many as walk according to this rule, peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. Henceforth, let no one trouble me; for I bear in my body the brand-marks of the Lord Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ الْهَي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدَّيسِ بُولُسَ

الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ (6:11-18)

يَا إِخْوَةَ، أَنْظَرُوا مَا أَعْظَمَ الْكِتَابَاتِ الَّتِي كَتَبْتُهَا إِلَيْكُمْ بِيَدِي. إِنَّ كُلَّ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يُرْضُوا بِحَسَبِ الْجَسَدِ يُلْزِمُونَكُمْ أَنْ تَخْتَنُوا، وَإِنَّمَا ذَلِكَ لِنَلَّا يُضْطَهَدُوا مِنْ أَجْلِ صَلِيبِ الْمَسِيحِ. لِأَنَّ الَّذِينَ يَخْتَنُونَ هُمْ أَنْفُسُهُمْ لَا يَحْفَظُونَ النَّامُوسَ بَلْ إِنَّمَا يُرِيدُونَ أَنْ تَخْتَنُوا لِيَفْتَخَرُوا بِأَجْسَادِكُمْ. أَمَّا أَنَا، فَحَاشَى لِي أَنْ أَفْتَخَرَ إِلَّا بِصَلِيبِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بِهِ صُلِبَ الْعَالَمُ لِي وَأَنَا صُلِبْتُ لِلْعَالَمِ. لِأَنَّهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لَيْسَ الْخِتَانُ بِشَيْءٍ وَلَا الْقَلْفُ بَلِ الْخَلِيقَةُ الْجَدِيدَةُ. وَكُلُّ الَّذِينَ يَسْلُكُونَ بِحَسَبِ هَذَا الْقَانُونِ، فَعَلَيْهِمْ سَلَامٌ وَرَحْمَةٌ وَعَلَى إِسْرَائِيلِ اللَّهِ. فَلَا يَجْلِبُ عَلَيَّ أَحَدٌ أَنْعَاباً فِيمَا بَعْدُ، فَإِنِّي حَامِلٌ فِي جَسَدِي سِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ. نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ رُوحِكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ. آمِينَ

The Reading from the Holy Gospel

according to Saint John (3:13-17)

The Lord said, “No one has ascended into heaven but He who descended from heaven, the Son of man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God so loved the world that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God sent His Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through Him.”

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يوحنا

الإنجيليِّ البَشِيرِ والتَّمْذِيهِ الطَّاهِرِ (3:13-17)

قَالَ الرَّبُّ: لَمْ يَصْعَدْ أَحَدٌ إِلَى السَّمَاءِ إِلَّا الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، ابْنُ الْبَشَرِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ. وَكَمَا رَفَعَ مُوسَى الْحَيَّةَ فِي الْبَرِّيَّةِ، هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ يُرْفَعَ ابْنُ الْبَشَرِ. لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. لِأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَدَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. فَإِنَّهُ لَمْ يُرْسِلِ اللَّهُ ابْنَهُ الْوَحِيدَ إِلَى الْعَالَمِ لِيَدِينَهُ الْعَالَمَ، بَلْ لِيُخَلِّصَ بِهِ الْعَالَمَ

MAGNIFICATION HYMN OF THE FEAST (TONE 8)

Virginité is alien to mothers, and childbirth is foreign to virgins; in thee, O Theotokos, both were granted. Wherefore, all we the tribes of the earth bless thee unceasingly.

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ إِنَّ الْبَثُولِيَّةَ لَمُسْتَحِيلَةٌ عَلَى الْأُمَّهَاتِ، كَمَا أَنَّ الْوِلَادَةَ مُسْتَحِيلَةٌ عَلَى الْعَذَارَى. غَيْرَ أَنَّهُ فِيكَ قَدْ تَمَّ تَدْبِيرُ كِلَا الْأَمْرَيْنِ. فَلِذَلِكَ نَحْنُ قَبَائِلُ الْأَرْضِ جَمِيعًا، بِلا فُتُورٍ نَغْبِطُكَ

COMMUNION HYMN OF THE FEAST (TONE 8)

I will take the cup of salvation, and I will call upon the Name of the Lord. Alleluia.

كَأْسَ الْخَلَاصِ أَقْبِلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. هَلْلُوِيَا

Holy Bread Offered By:

Today – Maram Nasef and Family

– Hanna and Tanya Hinnawi and Family

– The Rayan Family

Fri, Sep 13 – Sdn. Youssef and Mary Selim

Sep 15 – Michael and Sandra Barbari and Family

– Nicola and Mary Habash and Family

Sep 22 – Peter and Susan Sakleh and Family

– Renee Saba and Family

– Michael and Diane Moukheiber and Family

Sep 29 – Fr. Fouad and Kh. Diana Saba and Family

– Salwa Awwad and Family



SCAN ME

Coffee Hour Sponsors:

Today – Hanna and Tanya Hinnawi and Family

Sep 15 – Michael and Sandra Barbari and Family

Sep 22 – Mazen and Souzan Rihani and Family

Sep 29 – **OPEN**

Oct 6 – Fayrouz Haddad and Family

Oct 13 – **OPEN**



SCAN ME

CONDOLENCES

The clergy and parishioners of Saint George Antiochian Orthodox Church of Cicero offer their sincerest condolences to:

Pamela Rayan; daughter, Michaela Rayan and sons, Justin and Adam Rayan; grandchildren, Jayce and Mackenna Connell; brothers, Yacoub, †Rayan, Saliba, and Mansour Rayan; sisters, Ida Mufarreh and Ghada Rayan Isaac; his nephews and nieces on the falling asleep of their husband/father/grandfather/brother/uncle, †JAD RAYAN, this past week. Also, to the entire family.

Memory Eternal!

YAF BREAKFAST OR COFFEE AND FELLOWSHIP SPONSORS

Today – *OPEN*

↳ Sep 22 – Amir Rihani



SCAN ME

Are you offering **CHURCH BREAD** and need **NAMES REMEMBERED** in the Liturgy?
Sign-Up online with the names by **TUESDAY** of that week
www.StGeorgeChi.org/holy-bread or scan QR-Code



SCAN ME

CALENDAR OF EVENTS

Aug 4 - Sep 15 SUNDAY SCHOOL REGISTRATION ONLINE (see pg. 14)

SEPTEMBER IS YOUNG ADULT FELLOWSHIP (YAF) MONTH

Today	<ul style="list-style-type: none"> Pre-Communion Prayers 9:00 am Orthros (Matins) followed by Great Doxology and Divine Liturgy 9:15 am Choir Rehearsal 9:15 am Sunday School Officers' Induction and Blessing of Staff After Liturgy Coffee Hour After Liturgy Young Adult Fellowship (YAF) Coffee and Fellowship (see pg. 14) After Liturgy Sunday School Orientation and Blessing of Building (see pg. 12) 12:30 pm
Wed, Sep 11	Sunday School Staff Zoom Training (make-up training date) 8:00 pm
Fri, Sep 13	<ul style="list-style-type: none"> Pre-Communion Prayers (see pg. 19) 6:45 pm Evening Divine Liturgy for the Feast of the Elevation of the Cross (see pg. 19) 7:00 pm Annual Bonfire hosted by Young Adult Fellowship (YAF) (see pg. 15) After Liturgy
Sat, Sep 14	Great Vespers Service 5:00 pm
Sun, Sep 15	<ul style="list-style-type: none"> Pre-Communion Prayers 9:00 am Orthros (Matins) followed by Great Doxology and Divine Liturgy 9:15 am Choir Rehearsal 9:15 am Sunday School Classes After Communion Antiochian Women (AW) Induction of Officers After Liturgy Coffee Hour After Liturgy
Wed, Sep 18	Sunday School Teachers' Zoom Training 8:00 pm

NEWBORNS

CAMILLE MARIE, daughter of Anthony and Dr. Huda Kandeh.

BAPTISMS

Today **NADIM**, son of Omar and Enas Bitar.

Sep 22 **NICHOLAS** and **LAMES**, children of Issa and Lobna Fakhouri.

WEDDINGS

Last Sunday **JOHN CHRISTOPHER**, son of Juan and Anita Ocasio, and **MIRNA**, daughter of Francis and Amal Imseih.

REMOVAL OF CROWNS

Today **MICHAEL** Abdo and **JENNIFER** Aboukhair.

MEMORIALS

Today 3rd/9th/40-Day Memorial Service for †**JAD RAYAN**, offered by the Rayan family.

Sep 15

- 1-Year Memorial Service for †**JANET HABASH**, offered by Nicola and Mary Habash and family.
- 11-Year Memorial Service for †**DAOUD HABASH**, offered by Nicola and Mary Habash and family.

Sep 22

- 40-Day Memorial Service for †**SALEM SABA**, offered by Renee Saba and family.
- 40-Day Memorial Service for †**SHERYL "SHERRY" J. WALKER**, offered by Michael and Diane Moukheiber and family.



2024 MEMBERSHIP DRIVE YOU BELONG!



SCAN ME



YOU BELONG ON THE **TREE OF LIFE**

"Where your treasure is, there will your heart be also." - Matthew 6:21

لَأَنَّه حَيْثُ يَكُونُ كَنْزُكُمْ هُنَاكَ يَكُونُ قَلْبُكُمْ أَيْضًا. (مَتَّى 6:21)

**PICK UP A MEMBERSHIP BROCHURE
IN THE CHURCH HALL TODAY!**



Sunday School

Back to 
SCHOOL

**Don't forget to
register for
Sunday School**

REGISTRATION IS OPEN:

stgeorgechi.org/register-student/



Curriculum Update

The Sunday School Staff had a very productive training session on August 17. All are excited to see you and your children for the Blessing of the Sunday School building and parent orientation on Sunday, September 8 after Divine Liturgy.

Calendar of Events

Blessing of Sunday School----September 8
Induction of Officers-----September 8
Parent Orientation-----September 8
First Day of Sunday School----September 8
Youth Choir Begins-----October 13

Saint John Chrysostom Corner

DID YOU
KNOW?



The Patron Saint of Sunday School
is Saint John Chrysostom.

This year, parts of Chrysostom's sermons will be incorporated into the lesson planning. With the direction of the Spiritual Advisor, Fr. Gabriel Coronel, this will enrich the education of the teachers, and in turn the students.

"Let everything take second place to our care of our children, our bringing them up to the discipline and instruction of the Lord."

~Saint John Chrysostom
Archbishop of Constantinople
14 September 407



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Young Adult Fellowship (YAF) SAVE THE DATE

SEPTEMBER IS YAF MONTH!

TODAY  **YAF Coffee and Fellowship** After Liturgy

FRI, Sep 13  **—> YAF Bonfire <—** 7:00 pm

*following Evening Divine Liturgy for the
Feast of the Elevation of the Holy Cross*

SUN, Sep 22 **YAF Breakfast and Spiritual Discussion** After Liturgy

SUN, Sep 29 **—> Fr. Saba's Birthday BBQ <—** After Liturgy

*Fundraiser for The Orthodox Club (NADI) Revamp
All proceeds will go to Young Adult Fellowship (YAF)*

SAT, Oct 5 **—> 61st Anniversary Legacy Ball <—** 5:00 pm

*Annual Saint George Church Event
See last page of bulletin to RSVP by September 8, 2024*

SUN, Oct 13  **YAF Coffee and Fellowship** After Liturgy

FRI, Oct 25 **YAF Social Event** *in The Orthodox Club (NADI)* 7:00 pm

SUN, Oct 27 **YAF Breakfast and Spiritual Discussion** After Liturgy

SUN, Nov 10  **YAF Coffee and Fellowship** After Liturgy

FRI, Nov 15 **YAF Spiritual Retreat** *in The Orthodox Club (NADI)
for the Beginning of Advent* 7:00 pm

SUN, Nov 24 **YAF Breakfast and Spiritual Discussion** After Liturgy

FRI, Dec 6 **YAF Social Outing** *in Chicago* 7:00 pm

SUN, Dec 8  **YAF Coffee and Fellowship** After Liturgy

FRI, Dec 27 **YAF Christmas Party** 7:00 pm

SUN, Dec 29 **YAF Breakfast and Spiritual Discussion** After Liturgy

*INVITING ALL YOUNG PROFESSIONALS, YOUNG MARRIED COUPLES,
AND COLLEGE STUDENTS (AGES 18+)*

Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Young Adult Fellowship (YAF)



ANNUAL BONFIRE

Friday, September 13, 2024 – 6:45 pm

6:45 pm *PRE-COMMUNION PRAYERS*

7:00 pm *DIVINE LITURGY*

FOR THE FEAST OF THE ELEVATION OF THE CROSS

followed by

ANNUAL BONFIRE and *REFRESHMENTS*
in the Church Courtyard

*ALL AGES WELCOME! RSVP BY
WEDNESDAY, SEPTEMBER 11, 2024* ⇨



SCAN ME



September
is
'YAF Month'



Pastoral Outreach Program

The FUTURE is Now...

...The CHURCH is Coming to You!

FALL SESSION

{West and North Campuses}

Locations to be announced

WEST CAMPUS

NORTH CAMPUS

Tuesdays

Thursdays

- October 22, 2024
- October 29, 2024
- November 5, 2024
- November 12, 2024
- November 19, 2024
- December 3, 2024

- October 24, 2024
- October 31, 2024
- November 7, 2024
- November 14, 2024
- November 21, 2024
- December 5, 2024

PROGRAM

6:00 PM – 9:00 PM

- Dinner
- Evening Prayers
- Brief Lesson
- Activities

18TH ANNUAL

Walk the Walk *for* IOCC

Saturday, October 5, 2024

*Join us for our 5K Walk/Run and make a difference
for those in need around the world!*

St. Andrew Greek Orthodox Church

5649 N. Sheridan Rd. • Chicago, IL 60660

Registration 8:00 AM • Walk/Run Begins 9:00 AM • Breakfast following the race

\$20 – Registration before 9/15 | \$30 – Registration after 9/15 | \$10 – Children under 12

Sponsorship levels: \$1,000 Platinum Medal | \$500 Gold Medal | \$250 Silver Medal

To guarantee a t-shirt, register by 9/20/2024.

Register or sponsor online at

ioccc.org/chicago

For more information, email iocccchicago5k@gmail.com



CHICAGO 57TH BIENNIAL
2025 *Antiochian*
 O R T H O D O X
 ARCHDIOCESE CONVENTION



“CONTINUING THE ANTIOCHIAN LEGACY IN CHICAGO”

Celebrating the
50TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF NEW YORK AND TOLEDO
 and the
120TH ANNIVERSARY OF THE WORD MAGAZINE

- Church Services
- 100+ Events and Meetings
- Club Saint George for ages 4-12
- Teen Events
- Young Adult Events
- Humanitarian Activity
- Workshops
- Bible Bowl
- Oratorical Festival
- “Taste of Chicago”
- Antiochian Legacy Banquet and Grand Hafli
- “Ask Abouna” all week

THE MIRACULOUS WEeping ICON

Cicero, IL



With the blessing of His Eminence Metropolitan Saba, for the first time, venerate the Miraculous Weeping Icon in the hotel Chapel all week.



“Then Mary said, “Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word.” And the angel departed from her.” Luke 1:38

HOTEL RESERVATIONS ARE NOW OPEN!



AC2025Chicago.org

Host Parish
 Saint George
 Antiochian
 Orthodox Church

Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL



Liturgy for the Feast of the Elevation of the Holy Cross



Friday, September 13th

6:45 pm Pre-Communion Prayers | 7:00 pm Liturgy

Annual Bonfire hosted by Young Adult Fellowship (YAF) to follow



Saint George Antiochian Orthodox Church
CICERO, ILLINOIS

CORDIALLY INVITES YOU TO THE ANNUAL

Legacy Ball

CELEBRATING THE 61st ANNIVERSARY OF SAINT GEORGE CHURCH

SATURDAY, THE FIFTH OF OCTOBER, TWO THOUSAND TWENTY FOUR
AT FIVE O'CLOCK IN THE EVENING

COCKTAILS AND LIVE AMERICAN ENTERTAINMENT, PRIZES, WINE PULL
FOLLOWED BY DINNER, PROGRAM, EXCLUSIVE DRAWING, AND LIVE ARABIC ENTERTAINMENT

Drury Lane

100 DRURY LANE | OAKBROOK TERRACE, ILLINOIS



Presentations

SAINT GEORGE LEGACY MEDAL | PASTOR'S CERTIFICATE OF DISTINGUISHED SERVICE
FATHER ATHANASIOS EMMERT SCHOLARSHIP AWARD

Adults Only RECEPTION
RESPECTFULLY NO CHILDREN UNDER 12 YEARS OF

PROCEEDS TO BENEFIT THE
Saint George Future Fund